



Federbeinstützlager / Suspension strut support mount / Palier de support de la jambe de force / Cojinete columna de suspensión / Apoio lateral da suspensão / Cuscinetto di supporto dell'ammortizzatore / δρανο στήριξης εμβόλου ανάρτησης / Veerpootsteunlager / Stödlager fjäderben / Fjederbensstøtteleje / Jousijalan tukilaakeri
Art.-Nr. 87-033-A, 87-137-A, 87-386-A, 87-618-A, 87-667-A, 87-720-A, 88-758-A, 88-780-A,



DE Das im Federbeinstützlager verbaute Kugellager kann beim Verdrehen leicht hakelig wirken. Dies ist durch die Sprengung des Außenrings bei der Fertigung bedingt und beeinträchtigt weder die Funktion noch die Lebensdauer des Kugellagers.



EN The ball bearing installed in the suspension strut support mount may appear to be moving roughly when it is turned. This is due to the cracking of the outer ring during production and impairs neither function nor service life of the ball bearing.



FR Le roulement à billes monté dans le palier de support de la jambe de force peut donner l'impression de gripper pendant la rotation. Ceci est dû à la finition de la bague extérieure lors de l'usinage et n'affecte ni le fonctionnement, ni la durée de vie du roulement à billes.



ES El rodamiento de bolas montado en el cojinete columna de suspensión puede engancharse ligeramente al dar vueltas. Esto se debe al peralte del anillo exterior en la fabricación y no influye ni en el funcionamiento ni en la vida útil del rodamiento de bolas.



PT O rolamento de esferas montado no apoio lateral da suspensão pode facilmente prender ao rodar. Isto deve-se ao rebentamento do anel exterior durante a produção e não limita o funcionamento nem a vida útil do rolamento de esferas.



IT Il cuscinetto a sfera inserito nel cuscinetto di supporto dell'ammortizzatore può bloccarsi leggermente in fase di rotazione. Ciò dipende dalla suddivisione dell'anello in fase di fabbricazione e non compromette né la funzionalità né la durata del cuscinetto a sfera.



EL Το ρουλεμάν που είναι εγκατεστημένο στο έδρανο στήριξης του εμβόλου μπορεί να δίνει την εντύπωση ότι σκαλώνει κατά την περιστροφή. Αυτό οφείλεται στη ρήξη του εξωτερικού δακτυλίου κατά την παραγωγή και δεν έχει αρνητικές επιδράσεις στη λειτουργία ή τη διάρκεια ζωής του ρουλεμάν.



NL Het in het veerpootsteunlager ingebouwde kogellager kan bij het verdraaien een licht vasthakend effect geven. Dit is door het springen van de buitenring bij de productie veroorzaakt en hindert noch de functie, noch de levensduur van het kogellager.



SV Kullagret i fjäderbenets stödlager kan verka trögt när man vrider det. Detta beror på sprängningen av yttringen vid tillverkningen och påverkar varken funktionen eller livslängden på kullagret.



DA Kuglelejet, der er monteret i fjederbensstøttelejet, kan virke let hakkende, når drejes. Det skyldes fastgørelsen af den udvendige ring ved fremstillingen og påvirker hverken kuglelejets funktion eller levetid.



FI Jousijalan tukilaakeriin asennettu kuulalaakeri voi käännettäessä vaikuttaa helposti epätasaiselta. Tämä johtuu ulkokehän paukautuksesta valmistuksen yhteydessä eikä vaikuta toimintoon eikä kuulalaakerin käyttöikään.



Опора стойки амортизатора / Łożysko wzdlużne kolumny MacPhersona / Opěrné lożisko prużné vzpěry / Oporné lożisko prużiacej jednotky McPherson / Lagăr de reazem pentru bara de amortizor / Опорен лагер на амортисьорната стойка / Rugóstag-támcsapágy / Oporni leżaj vzmetne noge / Amortizatora statņa balsts / Vedrujala tugilaager
Art.-Nr. 87-033-A, 87-137-A, 87-386-A, 87-618-A, 87-667-A, 87-720-A, 88-758-A, 88-780-A,



RU

Установленный в опоре стойки амортизатора шарикоподшипник при вращении может казаться слегка застопоренным. Это вызвано разрывом наружного кольца при изготовлении и не влияет ни на работу, ни на срок службы шарикоподшипника.



PL

Wbudowane w łożysko wzdlużne kolumny MacPhersona łożysko kulkowe może się lekko haczyć podczas obracania. Powodem tego jest rozsadzenie pierścienia zewnętrznego w procesie produkcyjnym i nie wpływa to negatywnie na działanie ani na trwałość łożyska kulkowego.



CS

Kuličkové ložíško instalované do opěry prużné vzpěry může při otáčení vyvolávat dojem zadržávání. Tento jev je podmíněn zaskočením vnějšiho kroužku při výrobě a nemá negativní vliv na funkčnost ani na životnost kuličkového ložíška.



SK

Gulčkové ložíško zabudované v opornom ložíšku prużiacej jednotky McPherson môže pri pretáčaní pôsobiť mierne drsno. Je to podmienené roztrhnutím krúžku pri výrobe a nemá vplyv ani na funkciu, ani na životnosť gulčkového ložíška.



RO

Rulmentul cu bile încorporat în lagărul de reazem pentru bara de amortizor poate acționa ușor inegal în caz de răsucire. Acest lucru este cauzat de saltul inelului exterior la fabricare și nu afectează nici funcționarea, nici durata de serviciu a rulmentului cu bile.



BG

Поставеният в опорния лагер на амортисьорната стойка сачмен лагер може при превъртане да изглежда малко застопорен. Това се дължи на обтягането на външния пръстен при изработката и не влияе нито на работата, нито на срока на експлоатация на сачмения лагер.



HU

A rugóstag-támcsapágyba épített golyóscsapágy az elforgatásnál enyhén akadozósnak hathat. Ezt a külső gyűrű megrepesztése okozza annak gyártása során, és nem befolyásolja hátrányosan sem a golyóscsapágy működését, sem annak élettartamát.



SL

V opornem ležaju vzmetne noge vgrajeni kroglični ležaj lahko pri obračanju deluje rahlo zatikajoče. To je pogojeno z razklenitvijo zunanjega obroča med izdelavo in ne vpliva na delovanje ali na življenjsko dobo krogličnega ležaja.



LV

Amortizatora statņa balstā iebūvētais lodīšu gultnis sagriežoties var darboties ar nelielām grūtībām. Tas ir saistīts ar ārējā gredzena salaušanu izgatavošanas procesā, un tas neietekmē nedz lodīšu gultņa darbību, nedz arī tā kalpošanas laiku.



ET

Vedrujala tugilaagrisse paigaldatud kuullaager võib pöörates olla veidi jäik. See on tingitud välimise ringi lõhestamisest tootmise käigus ja see ei kahjusta ei funktsiooni ega kuullaagri eluiga.



www.zf.com/serviceinformation